

LISTS OF SELECTED LOAN-WORDS

The following lists of loan-words are collated by language and date from the preceding chapter lists. They are only selections of assimilated words from the major sources of borrowed words in English. For example, the Urdu list might have included *coolie*, *hookah*, *horde*, *lascar*, *pilau*, *shawl* and *typhoon*, quite apart from unassimilated words like *aumil* (a native collector of revenue in India), *brinjarry* (a travelling grain and salt merchant of the Deccan), *kotwal* (a chief officer of police for a city or town in India) etc. For comprehensive lists, but no longer up-to-date, see *A History of Foreign Words in English*, Mary S Serjeantson, 1935.

The *Oxford English Dictionary* contains words from dozens of languages, as you can see from only the first names on the alphabetical list,

Abnaki	Afrikaans	Algonquin	Amrum
Aboriginal	Ainu	Alsatian	Andalusian Gypsy
Abyssinian	Akan	American	<i>etc etc</i>
Æolic	Akkadian	American French	
African	Aleut	American Indian	
African Arabic	Algerian Arabic	American Spanish	

The first language in the list, Abnaki or Abenaki, was spoken by Algonquian-speaking Indian peoples of northern New England in North America. There are 17 entries for this language,

Abenaki	muskeg	peag peak	pung	supawn	tomahawk
Eskimo	musquash	pecan	sannup	terrapin	wampumpeag
moose	pauhaugen	pekan	skunk	toboggan	

These lists of loan-words, therefore, are not comprehensive either in the choice of source language or in the selection of words, but I hope that they will be useful as a resource for students in their study of the language.
